

Лексическая сочетаемость существительного *вока* в белорусской художественной прозе

Якушева Елена Николаевна

Аспирантка Института языка и литературы имени Якуба Коласа и Янки Купалы
НАН Белоруссии, Минск, Белоруссия

Существительное *вочы* является наиболее употребительным словом среди названий частей человеческого тела в белорусской художественной прозе. Писатели представляют его как подвижный элемент лица, по выражению и движениям которого можно судить о психологии человека и его состоянии. Они многое говорят о настроении человека, о его характере, отношении к окружающим людям и многом другом.

В исследовании использованы атрибутивные сочетания, извлеченные из произведений И.Н. Пташникова и И.П. Шамякина.

«Глумачальны слоўнік беларускай мовы» в 5 томах выделяет у существительного *вока* три значения: '1. орган зрения, 2. способность видеть; зрение, 3. способность видеть, приобретенная в процессе жизненного опыта'. Но в художественных произведениях диапазон значения слова и его коннотативных свойств значительно расширяется за счет сочетательных возможностей с прилагательными, которые придают художественному контексту эмоциональность и выразительность.

В основном значении 'орган зрения' существительное *вочы* сочетается с прилагательными, которые дают ему качественную характеристику и представлены в своем прямом значении: *сухія вочы, запаленыя вочы, уласныя вочы, чыстыя вочы, вільготныя вочы, балючыя вочы, мокрае вока, левае вока, непрызвычайнае вока, вочы чыстыя, як неба*. В атрибутивных сочетаниях находят выражение некоторые физиологические особенности человеческих глаз: *заплюшчаныя вочы, расплюшчаныя вочы, шырока расплюшчаныя вочы, нерухомыя вочы, прыплюшчаныя вочы*. Важной характеристикой глаз является их форма: *вялікія вочы, маленькія вочы, круглыя вочы, вялізныя вочы, шырокія вочы, акруглыя вочы, вялікія-вялікія вочы, бяльматыя вочы* в значении 'большие, на выкате', *вузенькія ад сну вочы*. Сочетание *глыбокія вочы* позволяет предположить, что глаза воспринимаются как глубоко посаженные. Данное значение выразительно прослеживается в контексте: *Твары ва ўсіх былі цемныя ад загару, шокі сухія, вочы глыбокія – паўвальваліся* (И.Н. Пташников, «Найдорф»).

Существительное *вочы* сочетается с большим количеством прилагательных, которые обозначают цвет, – *шэрыя, чорныя, блакітныя, карыя, чырвоныя, жаўтаватыя, залацістыя, сівыя, рудыя* в значении 'рыже-коричневые', *рудаватыя* как оттенок рыже-коричневого цвета, *цёмна-блакітныя, цёмныя, светлыя, чорныя-чорныя*. В некоторых случаях цвет глаз поясняется с помощью сравнительного оборота, что является характерным выразительным средством художественной прозы: *з чырвонымі ад бяссоння вачыма; вочы чырвоныя, што ўсе роўна набеглі кроўю; сівыя-сівыя, што дым ад папярсы, вочы; вочы блакітныя, што неба; вочы блакітныя, як званочки; са светла-блакітнымі, як выцвілы васілек, вачыма; вочы жоўтыя, як ад жаўтухі*.

Слово *вока* в результате метонимического переноса широко употребляется в значении 'взгляд; взор'. Атрибутивный компонент в сочетании с рассматриваемой лексемой выявляет разнообразную гамму человеческих чувств, эмоций, характеров, состояний, отношений: 1) отрицательные черты: *дурное вока, злое вока, паганое вока, дрэннае вока, зайздрослівае вока, злосныя вочы, злыя вочы, страшныя вочы, бессаромныя вочы* в значении 'наглые', *чорствыя вочы* в значении 'бездушные', 2) положительные черты: *добрыя вочы, разумныя вочы, поўныя вочы* в значении 'которые ярко изображают чувство, переживание', 3) радостные чувства: *радасныя вочы, вясельныя вочы, весялейшыя вочы, насмешлівыя вочы* с оттенком иронии, 4) печаль, тревогу: *сумныя вочы, трывожныя вочы, цьмяныя вочы* в значении 'без блеска, невыразительные', *сляпыя вочы* в значении 'который не замечает, не понимает, что

происходит вокруг', 5) испуг: *спалоханыя вочы*, 6) возраст: *маладыя вочы*, 7) нейтральную характеристику: *ціхія вочы*, *вострыя вочы* в значении 'проницательные, пронизывающие', *праніклівыя вочы*, *прытомныя вочы* 'находящиеся в сознании', *сухія вочы* в значении 'лишенные эмоциональности, живости', *лішныя вока*, *выпадковае вока*, 8) красоту: *чароўныя вочы*, *прыгожыя вочы*, *выразныя вочы*, *ясныя вочы*, 9) определенное состояние: *галадныя вочы*, *п'яныя вочы*, *цікаўныя вочы*, *прагныя вочы*, *п'янаватыя вочы*, *затуманеныя вочы*, 10) внутреннее состояние человека: *бліскучыя вочы*, 11) связь с какой-нибудь категорией людей: *людскія вочы*, *родныя вочы*, *чужыя вочы*, *дзіцячыя вочы*, *матчыны вочы*.

Малоупотребительное значение существительного *вока* (*вочы*) 'способность видеть; зрение' в основном сочетается с прилагательными, обозначающими степень остроты зрительного восприятия в контексте – *блізарукія вочы*, *невідушчыя вочы*, *сляпыя вочы*, *падслепаватае вока*, *пільнае вока*. Только в единственном числе выявлено значение 'способность видеть, приобретенная в процессе жизненного опыта': *Леанід аглядаў будоўлю **юрыдычным** вокам, выказваўся як паўнакроўны гаспадар* (И.П. Шамякин, «Выкармак»).

Исследованные атрибутивные сочетания позволяют сделать вывод, что характерной особенностью существительного *вока* в языке художественных произведений является богатство его сочетательных возможностей в значении 'взгляд; взор', основанном на метонимическом переносе, которое в подавляющем большинстве реализуется в контексте с прилагательными, обозначающими эмоциональные и выразительные свойства взгляда. Широкое использование слова *вочы* в художественном стиле объясняется, по-видимому, тем, что глаз как орган в наибольшей степени обладает способностью выражать различные состояния, характер, эмоции и чувства. В остальных значениях ('орган зрения', 'способность видеть' и др.) круг словосочетаний значительно уже. Все рассмотренные лексико-семантические варианты слова *вока* являются конструктивно обусловленными лексической сочетаемостью и обнаруживаются лишь в контексте.